

Daniele Stefani - 1/3

Un article sur un chanteur peu connu en France et pourtant très talentueux, les paroles et la traduction de *tu sauras me trouver* et sa biographie.

Présentation

Avouez-le, une bonne moitié de ceux qui me lisent, si ce n'est pas plus n'ont pas la moindre idée de qui je parle. Allez, faites un effort, il chante *Tu sauras me trouver*, une chanson en italien avec le refrain en français, une musique super bien et une voix... craquante. Toujours rien ?

« Chaque fois que tu voudras,
je serai comme un rêve une trace
je vivrai au fond de toi... »

ça y est, ça vous revient ?

« Ah mais je croyais que c'était Tiziano Ferro » s'exclament certains(inutile de le nier j'en suis persuadée). Le premier qui dit « Ah je vois, encore un chanteur pour midinettes ! » se prend mon poing (virtuellement) dans la tronche, et je vous prévient qu'avec les éclats de verre de l'écran, ça va faire mal ! Daniele Stefani, c'est avant tout un artiste, une voix... Mais c'est vrai qu'il est pas mal(je l'avais vu avant !)

Pour ceux qui connaissent un tant soit peu(et pour les autres, prenez en de la graine), vous savez sûrement qu'il n'a sorti qu'un seul titre single en France(*tu sauras me trouver*), ainsi que son premier album. La deuxième chanson du cd 2 titres est la même mais entièrement en italien(je vous donnerais les paroles, promis).

Quant à l'album, *Amanti eroi* (amants héros) qu'en dire, il y a tellement d'adjectifs qui me viennent à l'esprit comme... sensass, étonnant, génial, etc. en un mot(non deux) j'adore !

Vous vous souvenez sûrement avoir acheté le premier album d'un artiste soit parce qu'il vous plaisait soit parce qu'en tant que fan n°..., bref, peu importe, vous vous deviez de l'avoir ? Bref, dans les deux on se dit que c'est un peu...bof.

Et bien là pas du tout, franchement, je suis surprise qu'un premier album soit aussi bien. Il n'y a que deux chansons en français sur l'album : celle que vous connaissez(j'espère !) et une autre. C'est peut être parce que toutes les autres sont en italien qu'elles ne sont pas sorties en France. Pourtant je n'y vois presque que des tubes, les musiques sont bien et dans des styles assez variés. Et pour ceux qui parlent l'italien(dont moi), c'est un vrai plaisir de découvrir le sens des chansons et d'apprendre des mots par la même occasion.

Si le premier est aussi bien, je suis pressée de découvrir les prochains !

Pour ceux qui aiment *Tu sauras me trouver*, je vous conseille vivement l'album.

Pour la petite anecdote et pour ceux qui aime Eros(mais non pas le dieu, le chanteur avec Ramazzotti derrière son prénom), sachez que c'est lui qui a découvert Daniele et que comme par hasard, le petit jeune a repris un des tubes du...(sui pensait que j'allais dire vieux ? avouez !) maître, *Se bastasse una canzone*(s'il suffisait d'une chanson). Un vrai régal !

Voici les **paroles de *Tu sauras me trouver* et la traduction** que j'ai « essayé » de faire :

Non ho tempo per ridere_____	Je n'ai pas le temps de rire
Nemmeno all'ombra di questo sole_____	même à l'ombre de ce soleil
Non ho tempo per piangere_____	je n'ai pas le temps de pleurer
Qui nel mondo c'è troppo orgoglio_____	ici dans le monde il y a trop d'orgueil

Daniele Stefani - 2/3

Non ho tempo per scegliere _____ je n'ai pas le temps de choisir
Ad un bivio la tua direzione _____ ton adresse à un carrefour
Non ho tempo per vivere _____ je n'ai pas le temps de vivre
Relazioni da batticuore _____ des liaisons qui font battre le coeur

Non ho tempo per credere _____ Je n'ai pas le temps de croire
C'è forse Dio o un diavolo nel cuore _____ il y a peut-être un dieu ou un diable dans le coeur
Non ho tempo per cedere _____ je n'ai pas le temps de céder
A tentazioni che fanno male _____ à des tentations qui font mal
Non ho tempo da dare a te _____ je n'ai pas de temps à te donner
Perché mi piace farti impazzire _____ parce que j'aime te rendre folle
Non ho tempo da perdere _____ je n'ai pas de temps à perdre
E lo so, io so cosa fare _____ et je le sais, moi je sais quoi faire

Refrain:

**Chaque fois que tu voudras
Je serai comme un rêve, une trace
Je vivrai au fond de toi
(viens me chercher)
Chaque fois que tu voudras
Je serai comme un souffle qui passe
Quelque part au fond de toi
Tu sauras me trouver**

Voglio tempo per leggere _____ Je veux du temps pour lire
solo a te lettere d'amore _____ seul avec toi des lettres d'amour
Voglio tempo per scrivere _____ je veux du temps pour écrire
Il bianco e nero di una canzone _____ le blanc et noir d'une chanson
Voglio tempo per chiedere _____ je veux du temps pour demander
Altro tempo per non sbagliare _____ d'autre temps pour ne pas me tromper
Voglio tempo e gridare a te _____ je veux du temps et te crier dessus
Che io so, lo so cosa fare _____ qu'est-ce que je sais, je sais quoi faire

Refrain

Et si tu me vois
Cherche au fond de toi
Près de ton coeur
Même si je me perds
Tu sauras y faire
Tu sauras me retrouver

È solo storia dentro me _____ c'est juste une histoire pour moi
E sento ancora _____ et je sens encore
Dimmi dentro, dentro di te _____ dis-moi, en toi
Dimmi perché sei ancora in questo letto _____ dis moi pourquoi tu es encore dans ce lit

Version italienne : *Un giorno d'amore*

Daniele Stefani - 3/3

Refrain

Lascia che sia così

Non fermarti se poi io mi fermo

cercami dentro di te

Lascia stare

Lascia che sia così ogni istante ogni tuo bisogno

che vive dentro di me

Un giorno d'amore

(A la place de « Et si tu me vois »)

È solo storia

È già passata

Dimmi dentro che cosa c'è

Dimmi perché io sento ancora freddo

Biographie

Daniele, jeune milanais né en 1980, est en contact avec le monde de la musique(pour laquelle il a un don certain) depuis son enfance.

A 10 ans, il s'inscrit au conservatoire Verdi, à Milan, où il étudie la guitare classique jusqu'au diplôme.

A seulement 11 ans, il est invité à se produire dans des émissions télévisées américaines à Hollywood et Las Vegas. Puis l'âge de 12 ans et part la suit à 16, il enchante le public norvégien à Oslo grâce à sa voix si rare et si puissante.

Il commence aussi, lors de diverses manifestations, à chanter pour les italiens auprès desquels il rencontre un succès toujours plus grand.

Il débute également l'écriture de ses premiers morceaux.

Puis devant son talent incontestable, Columbia sony music lui accorde un contrat. Il se met alors à travailler comme un fou pour composer les morceaux de son premier album, aidé de Giuliano Boursier, ami et producteur.

L'album en question que l'on peut qualifier de petit bijou, grâce à sa valeur artistique et l'originalité de ses sons voit enfin le jour. Intitulé *Amanti Eroi*(amants héros), son premier extrait *Un giorno d'amore* se classe 29e en Italie dès sa sortie. Quant au public français, il a eu l'occasion de le voir en première partie de Natasha St Pier.

C'était l'histoire d'une étoile qui n'en finit pas de monter.

PS : plus d'informations sur mon site web www.danielestefani.fr.st